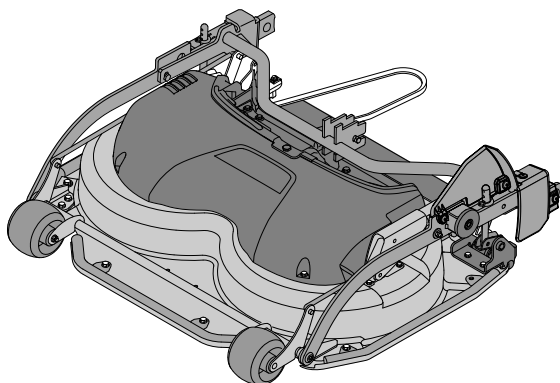




85 Combi QF 95 Combi EL QF

Type 85C QF
Type 95C E QF



ASSIEME DISPOSITIVO DI TAGLIO

SKŘÍŇ SEKAČKY

KLIPPERSKJOLD

SCHNEIDEPLATTE

CUTTING MEANS ASSEMBLY

PLATO DE CORTE

LÖIKESADE

LEIKKUUTASO

PLATEAU DE COUPE

REZNA PLOČA

VÁGÓTÁNYÉR

PJOVIMO DISKAS

PLĀUŠĀNAS KUPOLS

MAAIDEK

KLIPPEPANNE

AGREGAT TNĄCY

PRATO DE CORTE

РЕЖУЩИЙ КУПОЛ

ZAŠČITNO OHIŠJE REZILA

KLIPPDĀCK

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ..... CS

INSTRUKTIONSMANUAL..... DA

GEBRAUCHSANWEISUNG..... DE

OWNER'S MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS..... FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU..... HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

GEBRUIKERSHANDLEIDING..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

IINSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO..... PT

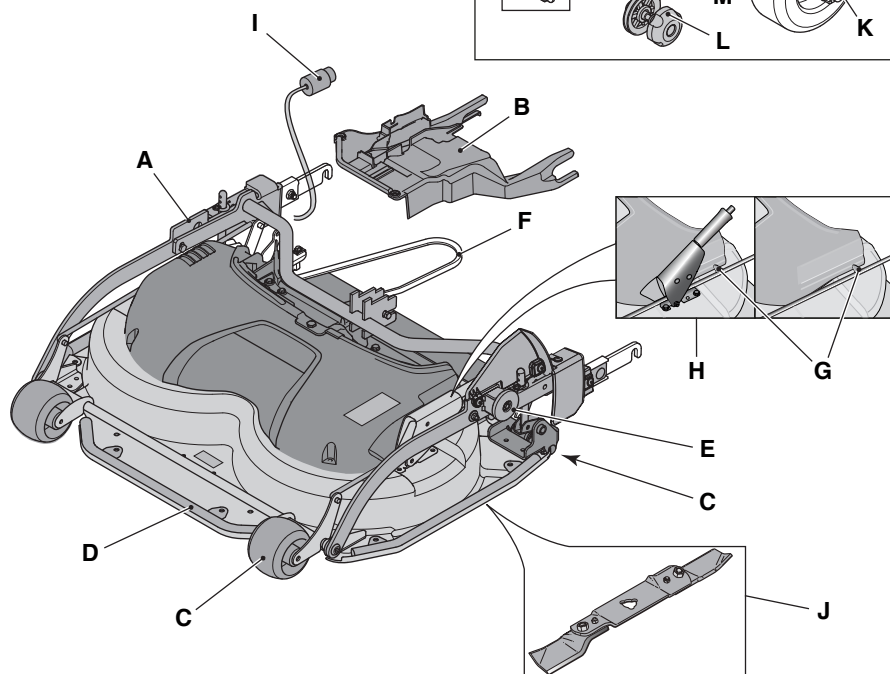
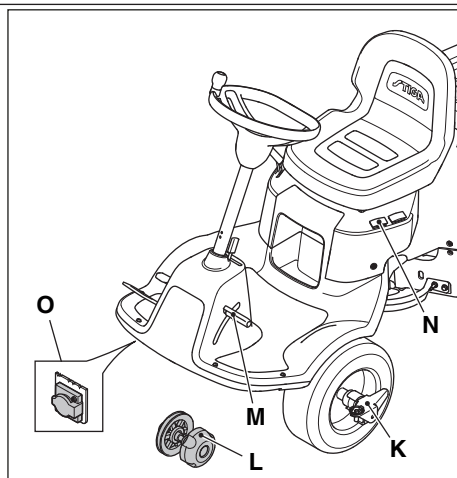
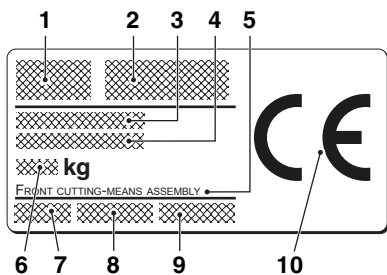
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

PRIRUČNIK Z NAVODILI..... SL

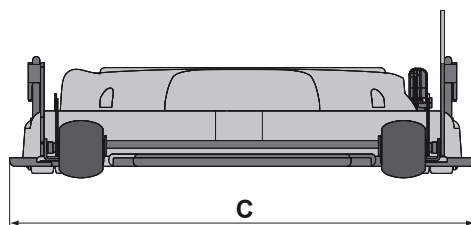
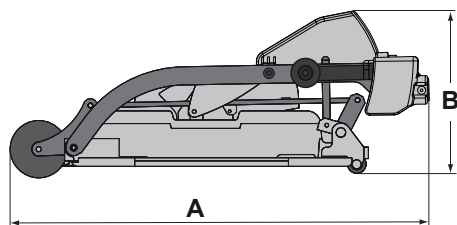
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

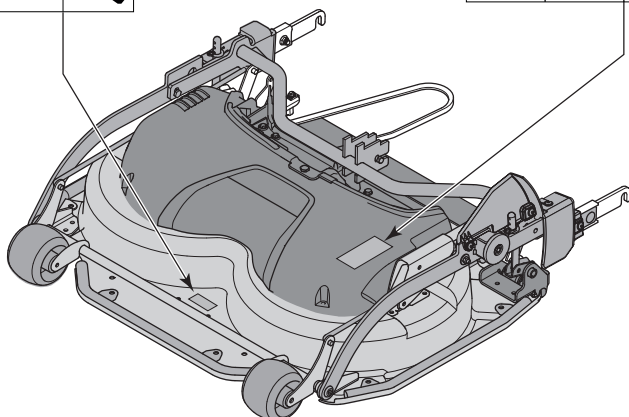
01



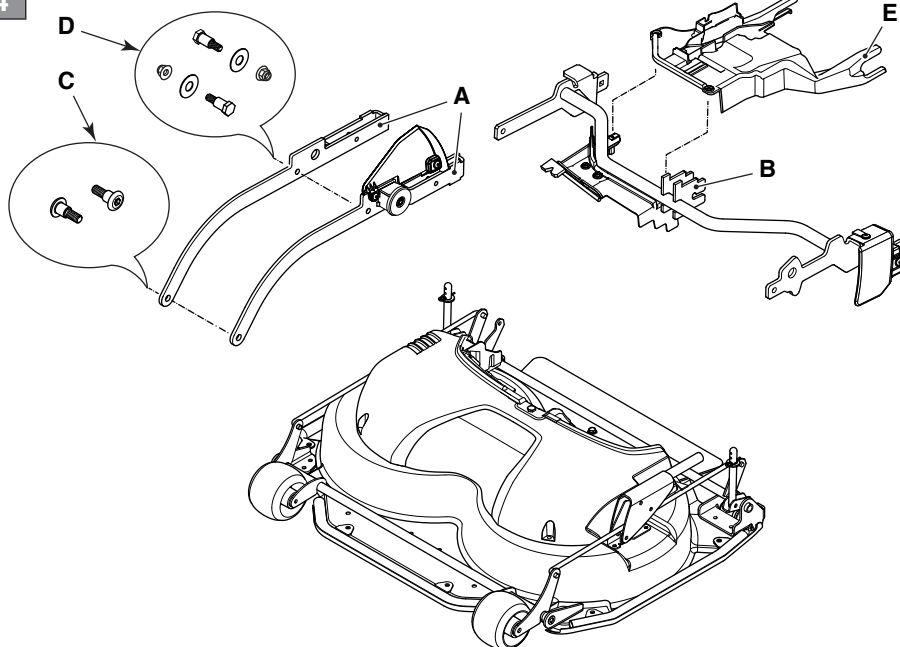
02



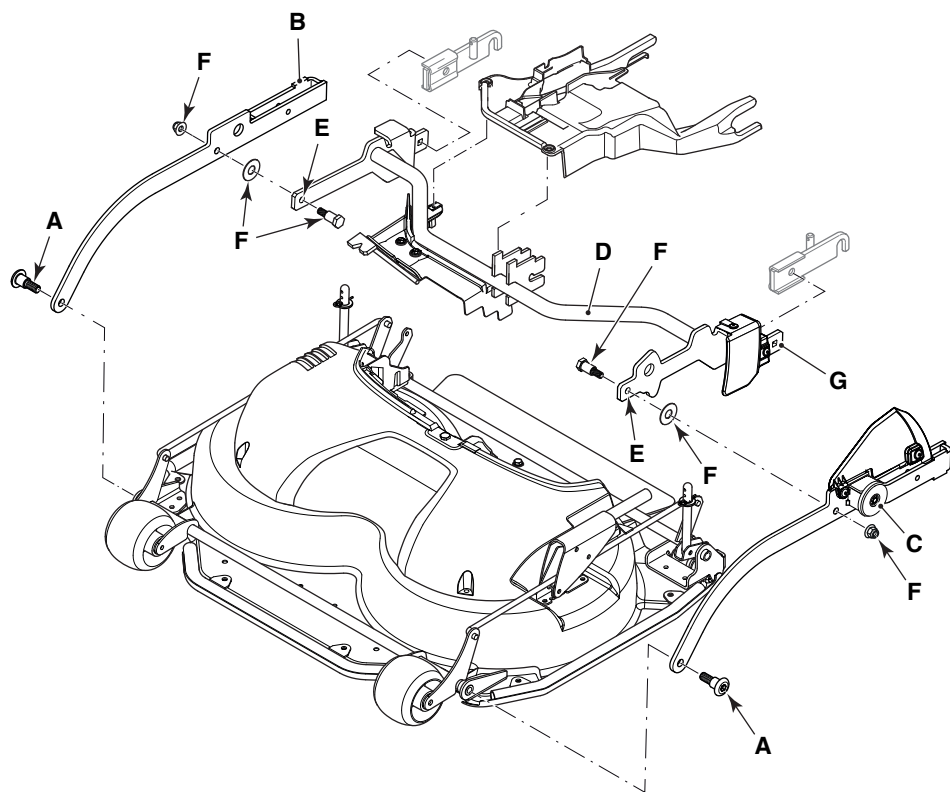
03



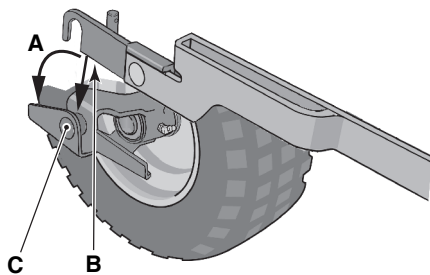
04



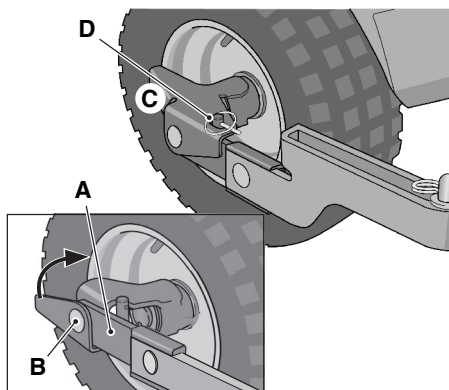
05

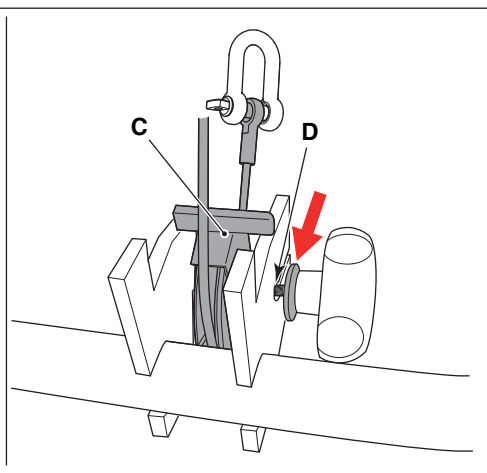
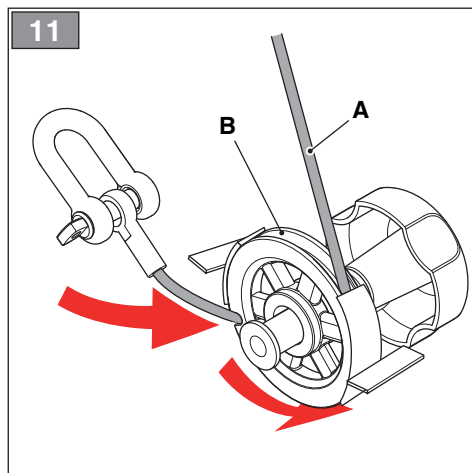
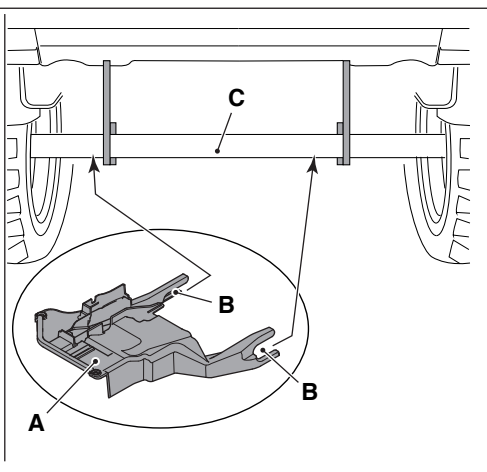
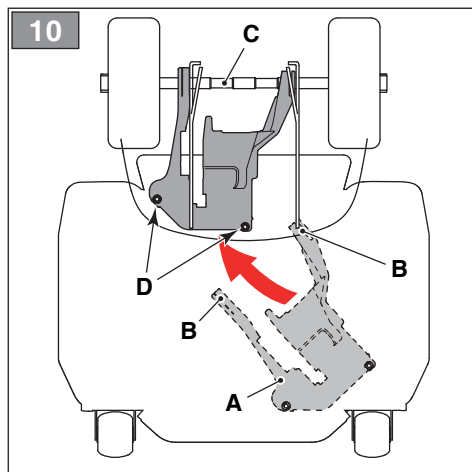
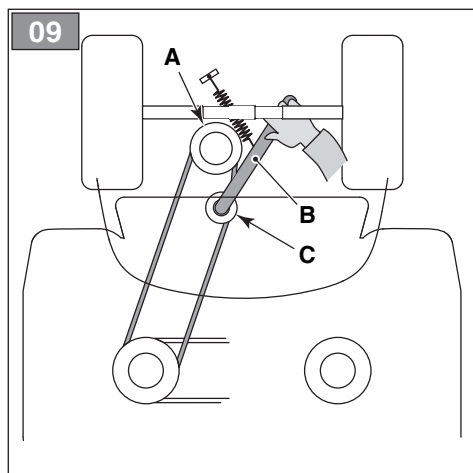
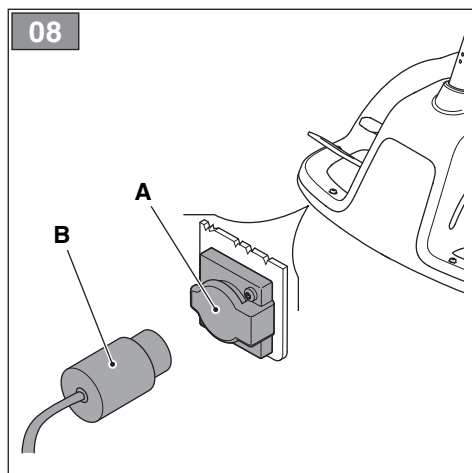


06

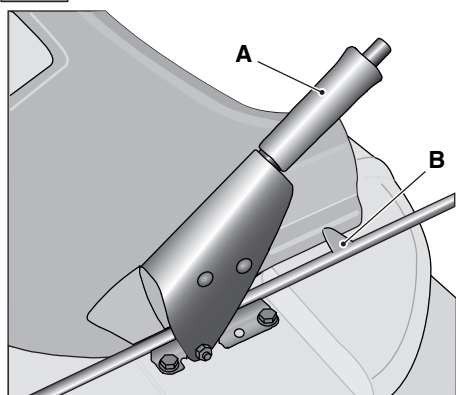


07

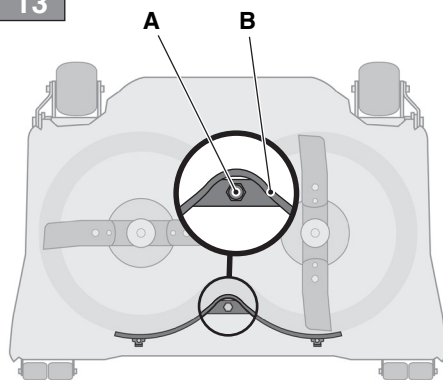




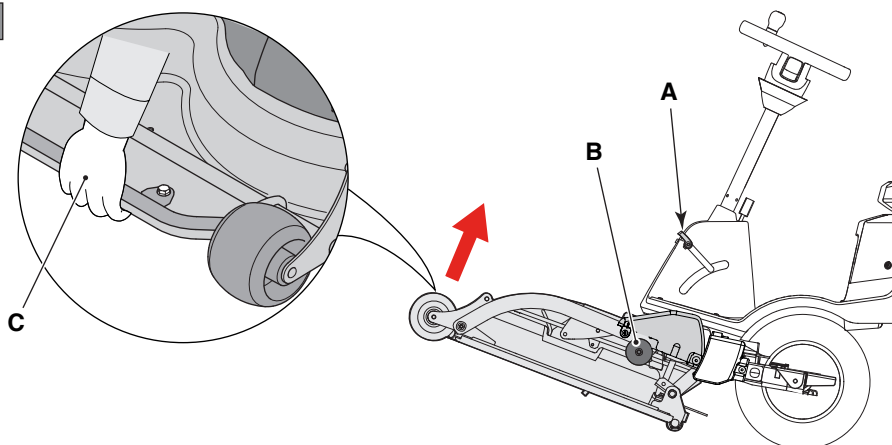
12



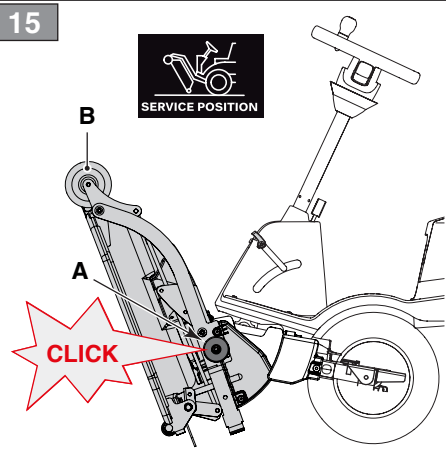
13



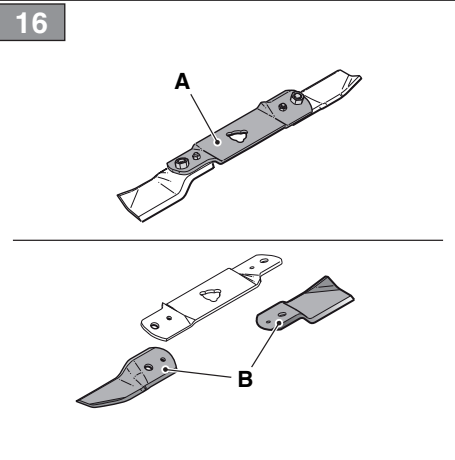
14



15



16



[1]	DATI TECNICI	Type	85C QF	95C E QF
[2]	Dimensioni di ingombro	fig. 2		
[3]	A = Lunghezza	mm	892	920
[4]	B = Altezza	mm	345	345
[5]	C = Larghezza	mm	991	1023
[6]	Massa	kg	45	49
[7]	Altezza di taglio minima	mm	25	25
[8]	Altezza di taglio massima	mm	85	85
[9]	Larghezza di taglio	cm	85	95
[10]	Regolazione manuale altezza di taglio		✓	-
[11]	Regolazione elettrica altezza di taglio		-	✓
[12]	Macchine compatibili (Type)			
	V 302		✓	-
	V 302 S		-	✓
	V 302 Li 48		-	✓
[13]	Codici dispositivi di taglio di ricambio	Fig:Pos		
		16:A	1134-7881-01	1134-7881-02
		16:B	1134-7880-01	1134-7880-01

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Rozměry stroje; [3] A = Délka [4] B = Výška [5] C = Šířka [6] Hmotnost [7] Minimální výška sekání [8] Maximální výška sekání [9] Šířka sekání [10] Ruční nastavení výšky sekání [11] Elektrické nastavení výšky sekání [12] Kompatibilní stroje (Typ) [13] Kódy náhradních sekacích zařízení	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Pladskrav [3] A = Længde [4] B = Højde [5] C = Bredder [6] Vægt [7] Minimal klippehøjde [8] Maksimal klippehøjde [9] Klippebredde [10] Manuel indstilling af klippehøjde [11] Elektrisk indstilling af klippehøjde [12] Kompatible maskiner (Type) [13] Koder for klippeanordninger til udskiftning
[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Abmessungen [3] A= Länge [4] B = Höhe [5] C = Breite [6] Gewicht [7] Minimale-Ersatzteilnummern [8] Mähwerk-Ersatzteilnummern [9] Schnittbreite [10] Manuelle Schnitthöheneinstellung [11] Elektrische Schnitthöheneinstellung [12] Kompatible Geräte (Typen) [13] Mähwerk-Ersatzteilnummern	[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Overall dimensions [3] A= Length [4] B= Height [5] C= Width [6] Weight [7] Min. cutting height [8] Max. cutting height [9] Cutting width [10] Cutting height manual adjustment [11] Cutting height electric adjustment [12] Compatible machines (Type) [13] Spare cutting-means assy codes
[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Dimensiones [3] A = Longitud [4] B = Altura [5] C = Anchura [6] Peso [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Anchura de corte [10] Ajuste manual de la altura de corte [11] Ajuste eléctrico de la altura de corte [12] Máquinas compatibles (tipo) [13] Códigos de los dispositivos de corte de recambio	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Üldmõõtmed [3] A = Pikkus [4] B = Kõrgus [5] C = Laius [6] Mass [7] Minimaalne lõikekõrgus [8] Maksimaalne lõikekõrgus [9] Lõikelaius [10] Lõikekõrguse manuaalne reguleerimine [11] Lõikekõrguse elektriline reguleerimine [12] Ühilduvad masinad (Tüüp) [13] Vahetatavate lõikeseadmete koodid

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Mitat [3] A = pituus [4] B = korkeus [5] C = Leveys [6] Massa [7] Pienin leikkuukorkeus [8] Suurin leikkuukorkeus [9] Leikkuuleveys [10] Käsi käyttöinen leikkuukorkeuden säätö [11] Leikkuukorkeuden sähköinen säätö [12] Yhteensopiviin laitteisiin (tyyppi) [13] Koodit leikkaus laitteet osat	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Dimensions d'encombrement [3] A= Longueur [4] B = Hauteur [5] C = Largeur [6] Masse [7] Hauteur de coupe minimale [8] Hauteur de coupe maximale [9] Largeur de coupe [10] Réglage manuel de la hauteur de coupe [11] Réglage électrique de la hauteur de coupe [12] Machines compatibles (Type) [13] Codes dispositifs de coupe détachés
[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Ukupne dimenzije [3] A = Duljina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Težina [7] Minimalna visina rezanja [8] Maksimalna visina rezanja [9] Širina reza [10] Ručno podešavanje visine rezanja [11] Električno podešavanje visine rezanja [12] Kompatibilni strojevi (Vrsta) [13] Šifre rezervnih reznih kućišta	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Helyfoglalás [3] A = Hosszúság [4] B = Magasság [5] C = Szélesség [6] Súly [7] Minimális vágásmagasság [8] Maximális vágásmagasság [9] Vágásszélesség [10] Manuálisan állítható vágási magasság [11] Elektromosan állítható vágási magasság [12] Kompatibilis gépek (típus) [13] Vágóberendezések cserealkatrész cikkszámok
[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Kėbulo išmatavimai [3] A = Ilgis [4] B = Aukštis [5] C = Plotis [6] Svoris [7] Minimalus pjovimo aukštis [8] Maksimalus pjovimo aukštis [9] Pjovimo plotis [10] Rankinis pjovimo aukščio reguliavimas [11] Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimas [12] Suderinamos mašinos (Tipas) [13] Pjovimo prietaisų atsarginių dalių kodai	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Buitenafmetingen [3] A = Lengte [4] B = Hoogte [5] C = Breedte [6] Gewicht [7] Minimum maaihoogte [8] Maximum maaihoogte [9] Maaibreedte [10] Handmatige instelling maaihoogte [11] Elektrische instelling maaihoogte [12] Compatibele machines (type) [13] Codes vervangende maai-inrichtingen	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Utvendige mål [3] A = Lengde [4] B = Høyde [5] C = Bredde [6] Maskinens totalvekt [7] Min. klippehøyde [8] Maks. klippehøyde [9] Klippebredde [10] Manuell innstilling av klippehøyde [11] Elektrisk innstilling av klippehøyde [12] Kompatible maskiner (type) [13] Koder for utskiftbare klipperedskaper
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Wymiary [3] A = Długość [4] B = Wysokość [5] C = Szerokość [6] Ciężar [7] Minimalna wysokość cięcia [8] Maksymalna wysokość cięcia [9] Szerokość cięcia [10] Regulacja manualna wysokości cięcia [11] Elektryczna regulacja wysokości cięcia [12] Kompatybilne maszyny (Typ) [13] Kody wymiennych agregatów tnących	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Dimensões de delimitação [3] A = Comprimento [4] B = Altura [5] C = Largura [6] Massa [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Largura de corte [10] Regulação manual da altura de corte [11] Regulação elétrica da altura de corte [12] Máquinas compatíveis (Tipo) [13] Códigos dispositivos de corte de substituição
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Габаритные размеры [3] A = Длина [4] B = Высота [5] C = Ширина [6] Масса [7] Минимальная высота стрижки [8] Максимальная высота стрижки [9] Ширина стрижки [10] Ручная регулировка высоты стрижки [11] Электрическая регулировка высоты стрижки [12] Совместимые машины (Тип) [13] Коды запасных режущих устройств	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav

[1] **SV - TEKNISKA DATA**

[2] Dimensioner

[3] A = Längd

[4] B = Höjd

[5] C = Bredd

[6] Vikt

[7] Minsta klipphöjd

[8] Altezza di taglio massima

[9] Klippbredd

[10] Manuell klipphöjdsinställning

[11] Elektrisk klipphöjdsinställning

[12] Kompatibla maskiner (Typ)

[13] Koder för knivreservdelar



INDICE

1. GENERELT	1
2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER	2
2.4 Vedligeholdelse, opmagasiner og transport	3
3. LÆRE MASKINEN AT KENDE	3
3.1 Beskrivelse af maskinen og påtænkt anvendelse	3
3.2 Sikkerhedssignaler	4
3.3 Identifikationsskilt	4
3.4 Hoveddele	4
4. MONTERING	5
4.1 Monteringsdele	5
4.2 Samling af klippeaggregatet	5
4.3 Kobling af klippeaggregatet på plæneklipperen med føreren siddende på sædet	5
4.4 Frakobling af klippeaggregatet på plæneklipperen med føreren siddende på sædet	6
5. BETJENINGSANORDNINGER	6
5.1 lindstilling af klippehøjde	6
5.2 "Quick Flip" knop	7
6. BRUG AF MASKINEN	7
6.1 Indledende indgreb	7
6.2 Sikkerhedskontroller	7
6.3 Start/arbejde	7
6.4 Efter brug	7
7. RUTINEMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE	7
7.1 Generelt	7
7.2 Position til vask og vedligeholdelse	8
7.3 Møtrikker og fastgørelsesskruer	8
7.4 Rengøring	8
8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE	8
8.1 Kontrol og udskiftning af klippeanordninger	8
8.2 Kontrol og udskiftning af klippeanordningernes transmissionsrem	9
9. OPMAGASINERING	9
10. BISTAND OG REPARATIONER	9
11. BEFORDRING OG TRANSPORT	9
12. GARANTIENS DÆKNING	9
13. VEDLIGEHOLDELSESTABEL	10
14. FEJLFINDING	10

1. GENERELT

1.1 SÅDAN LÆSES VEJLEDNINGEN

I vejledningens tekst, er der visse paragraffer der indeholder væsentlige oplysninger, enten vedrørende sikkerheden eller driften. De er fremhævet forskelligt, ifølge dette kriterium:

BEMÆRK eller **VIGTIGT** angiver yderligere forklaringer eller elementer, der integrerer de forrige informationer, med det formål ikke at skade maskinen eller forårsage skader.

Symbolet  fremhæver en fare. Manglende overholdelse af denne advarsel medfører risiko for kvæstelser, personlige eller for tredje parter, og/eller skader.

Paragrafferne der er fremhævet med en tekstboks med kant dannet af grå punkter, angiver valgfrie karakteristikker, der ikke findes på alle modellerne, der er beskrevet i denne vejledning. Kontrollér, at karakteristikken findes på modellen i brug.

Alle betegnelserne "foran", "bagtil", "højre" og "venstre" henviser til positionen af operatøren på førersædet.

1.2 HENVISNINGER

1.2.1 Figurer

Figurerne i denne brugsvejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. De viste komponenter i figurerne er afmærket med bogstaverne A, B, C osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angives med: "Se fig. 2.C" eller simpelthen "(Fig. 2.C)". Figurerne er vejledende. De reelle dele kan være forskellige i forhold til dem, der er afbildet.

1.2.2 Titler

Vejledningen er underdelt i kapitler og paragraffer. Titlen i paragraf "2.1 Oplæring" er en undertitel af "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisningerne til titler eller paragraffer anføres med forkortelsen kap. eller par. og det relevante nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "par. 2.1".

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

2.1 OPLÆRING

⚠ Før denne maskinen tages i brug, læs omhyggeligt brugsvejledningen for den maskine, hvorpå denne maskine monteres.

Kapitlet Sikkerhedsnormer vedrører udelukkende det ombyttelige udstyr. Til sikkerhedsforskrifterne vedrørende plæneklipperen med fører om bord med frontalt skær, henvises der til den relevante brugsvejledning.

⚠ Bliv bekendt med maskinens betjeningsanordninger og på hvilken måde den anvendes korrekt. Lær at slukke hurtigt for maskinen. Tilsidesættelse af advarslerne og anvisningerne kan give anledning til brand og/eller alvorlige læsioner.

- Lad aldrig børn, eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til maskinen, bruge denne. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- Brug aldrig maskinen hvis brugeren føler sig træet eller utilpas, eller hvis brugeren har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- Det er forbudt at transportere børn eller andre passagerer.
- Vær opmærksom på, at operatøren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er operatørens ansvar at vurdere de potentielle risici på terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at iværksætte de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for operatøren selv og de øvrige personer, især på skråninger og ujævne, mudrede eller ustabile terræner.
- Hvis maskinen ønskes overdraget eller udlånt til andre, skal man sørge for at brugeren læser brugsanvisningerne i denne vejledning.

2.2 INDLEDENDE INDGREB

Personlige værnemidler (DPI)

- Bær passende beklædningsgenstande, robuste og slidsikdre arbejdssko og lange bukser. Sæt aldrig maskinen i gang med bare fødder eller med åbne sandaler. Brug høreværn.
- Undgå at bruge tørklæder, kitler, halsbånd, armbånd, løststående tøj, eller tøj forsynet med bånd eller slips, og under alle tilfælde hængende eller brede udstyr, der risikerer at

- sætte sig fast i maskinen, eller i genstande og materialer, der findes på arbejdsområdet.
- Sæt langt hår op.

Arbejdsområde/Maskine

- Før arbejdet påbegyndes, bør området kontrolleres for fremmedlegemer, som kan udslynges fra maskinen eller beskadige klippeaggregatet og motoren (sten, grene, jernstykker, kødben osv.).

2.3 UNDER BRUG

Arbejdsområde

- Anvend aldrig maskinen i omgivelser med eksplosionsfare eller ved tilstedeværelse af brandbare væsker, gas eller støv. Elektriske kontakter eller mekaniske gnidninger kan forårsage gnister, der risikerer at brænde støv eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning og ved gode udsynsforhold.
- Andre personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Det er nødvendigt, at børn overvåges af en voksen person.
- Undgå at arbejde på vådt græs, under regn eller hvis der er risiko for tordenvejr, navnlig hvis der er sandsynlighed for lyn.
- Pas særlig godt på terrænets ujævnheder (højdeforskelle, grøfter), skråninger, skjulte farer og tilstedeværelse af eventuelle hindringer, der risikerer at reducere udsynet.
- Achten Sie auf die Gesamtheit der Schneidelemente bei mehr als einem Mähwerk, da ein sich drehendes Mähwerk die anderen in Drehung versetzen kann.
- Udvis opmærksomhed på skrånende terræner, hvor der skal passes særlig godt på, for at undgå at tippe eller at miste herredømmet over maskinen. De væsentligste årsager til, at herredømmet over maskinen mistes, er følgende:
 - Manglende vejgreb
 - For høj hastighed
 - Ukorrekt bremsning
 - Uegnet maskine til formålet
 - Manglende kendskab til virkningerne, som terrænets tilstand kan medføre
 - Ukorrekt brug af køretøjet som trækmiddel;

Adfærd

- Hold altid hænder og fødder på afstand fra klippeanordningen både under start og i løbet af maskinens drift.
- Giv agt! Klippeanordningen fortsætter omdrejningen i nogle sekunder, selv efter frakobling eller efter, at motoren er blevet slukket.

- Udvis særlig forsigtighed omkring klippeaggregater med flere klippeanordninger, da rotation af en klippeanordning kan sætte de andre anordninger i bevægelse.
- Frakobl klippeanordningen eller kraftudtaget, og stil klippeanordningen i højeste position:
 - Under bevægelser mellem arbejdsområderne
 - Ved krydsning af græsarealer
-  I tilfælde af skader eller ulykker under arbejdet skal motoren øjeblikkeligt standses og maskinen fjernes, så den ikke kan medføre yderligere skader; i tilfælde af ulykker med læsioner på dig selv eller andre, skal de bedst egnede førstehjælpsprocedurer øjeblikkeligt iværksættes og henvend dig til en skadestue for at modtage den nødvendige lægehjælp. Fjern omhyggeligt alle eventuelle affaldsmaterialer, som vil kunne forårsage skader eller læsioner på personer eller på dyr, hvis de ikke bliver set.

Brugsbegrænsninger

- Maskinen må aldrig anvendes hvis afskærmningerne er beskadiget, manglende eller ukorrekt placeret.
- De installerede sikkerhedsanordninger/ mikroafbrydere må aldrig frakobles, deaktiveres, fjernes eller ændres.

2.4 VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING OG TRANSPORT

En regelmæssig vedligeholdelse og en korrekt opmagasinering medvirker til maskinens sikkerhed og til dens præstationer.

 **Anvend aldrig maskinen med nedslidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Anvend udelukkende originale reservedele: Brug af uoriginale og/eller ukorrekt monterede reservedele forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ethvert ansvar.**

Vedligeholdelse

- Under maskinens justeringsindgreb, pas på, at fingrene ikke kommer i klemme mellem klippeanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.

Opbevaring

- For at reducere risiko for brand, undgå at efterlade afklippet materiale indvendigt i et lokale.

Befordring og transport

- Hvis maskinen skal transporteres på en lastbil eller en anhænger, skal der anvendes tilkørselsramper med passende styrke, bredde og længde.
- Hvis maskinen transporteres med et køretøj, sørg for:
 - At læsse maskinen ved at skubbe den op, ved hjælp af et passende antal medhjælpere.
 - At placere den på en sådan måde, at den ikke udgør en fare for nogen som helst.
 - At blokere den sikkert på transportmidlet ved brug af rebe eller kæder, for at undgå tipning og medfølgende beskadigelse.

2.5 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen bør indgå som et relevant og højt prioriteret aspekt under brug af maskinen, til fordel for samfundet og de omgivelser vi lever i.

- Undgå at være et støjelement overfor naboerne. Anvend maskinen kun på fornuftige tidspunkter (dvs. ikke alt for tidligt om morgenen eller sent om aftenen, når der er risiko for at forstyrre personerne).
- Følg med omhu de lokale forskrifter om bortskaffelse af emballage, olie, brændstof, filtre, nedslidte dele eller ethvert andet element med en stærk miljøpåvirkning; sådant affald må aldrig bortskaffes som husholdningsaffald, men skal indsamles separat og overdrages til de relevante affaldsbehandlingscentre, som kan sørge for materialernes genbrug.
- Efterlad ikke maskinen i omgivelserne, når den tages ud af drift, men ret henvendelse til et indsamlingscenter i henhold til de gældende lokale forskrifter.

3. LÆRE MASKINEN AT KENDE

3.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG PÅTÆNKET ANVENDELSE

Denne maskine er et ombytteligt udstyr, nemlig et klippeaggregat.

Det er et ombytteligt haveredskab, der sættes på en anden maskine, en plæneklipper med fører om bord med frontalt skær, der leverer motorkraften og understøtter udstyret.

3.1.1 Forudset brug

Maskinen "klippeaggregat" er udviklet og fremstillet til at slå græs.

Generelt er denne maskine i stand til at:

- Klippe og snitte græs og at lægge det ned på jorden (såkaldt "mulching" effekt)
- Klippe græsset og lægge det ned fra den bagerste del

3.1.2 Ukorrekt brug

Enhver brug i strid med ovennævnte kan være yderst farlig og forårsage skader på personer og/eller materiel. Blandt ukorrekt brug nævnes (som eksempel, men ikke begrænset hertil):

- Transportere andre personer, børn eller dyr på maskinen;
- Skubbe laster;
- Aktivering af klippeanordninger på strækninger uden græs.

VIGTIGT *Ukorrekt brug af maskinen medfører bortfald af garantien og fraskrivelse af ethvert Konstruktøransvar, og brugeren vil skulle dække enhver omkostning for eventuelle skader eller personskader på sig selv eller tredjepart.*

3.1.3 Typisk bruger

Maskinen er beregnet på at blive brugt af forbrugere, dvs. ikke professionelle operatører. Den er ment til "hobbybrug".

VIGTIGT *Maskinen må udelukkende anvendes af en eneste operatør.*

3.2 SIKKERHEDSSIGNALER

På maskinen er der påsat forskellige symboler (fig. 3). Deres formål er at lede operatørens opmærksomhed på forholdsreglerne til en opmærksom og sikker brug af maskinen. Symbolernes betydelse:



GIV AGT! Læs brugsvejledningen med omhu, før maskinen tages i brug.



GIV AGT! Vær opmærksom på eventuelle, fritliggende genstande. Vær opmærksom på eventuel personilstedeværelse i omgivelserne..



GIV AGT! Kobl tændrørskablet fra selve tændrøret, inden der udføres reparationsindgreb..



GIV AGT! Stik aldrig hænder eller fødder ind under afskærmningen, når maskinen er i drift..

VIGTIGT *Hvis klæbemærkaterne er ødelagt eller ulæselige skal de udskiftes. Bed dit autoriserede servicecenter om nye klistermærker.*

3.3 IDENTIFIKATIONSSKILT

Identifikationsskiltet angiver følgende data (fig. 1):

1. Mærke
2. Fabrikantens adresse
3. Model
4. Maskintype
5. Betegnelse af udstyret
6. Vægt i kg.
7. Byggeår
8. Matrikelnummer
9. Artikelkode
10. EF-overensstemmelsesmærke

Notér maskinens identifikationsdata i de relevante felter på etiketten, der er anført bag på omslaget.

VIGTIGT *Meddel identifikationsdataene, der er anført på produktets identifikationsskilt, hver gang det autoriserede værksted kontaktes.*

VIGTIGT *Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes i vejledningens sidste sider.*

3.4 HOVEDDELE

Maskinen består af følgende hovedkomponenter (fig. 1):

- A. Arme
- B. Beskyttelsesskærm
- C. Hjul
- D. Gribepunkt til manuel løftning
- E. "Quick Flip" knop
- F. Klippeanordningernes transmissionsrem
- G. Klippehøjde indikator
- H. Manuel indstilling af klippehøjde (om forudset)
- I. El-kablets forbindelsesstik (om forudset)
- J. Klippeanordninger

Plæneklipperens dele med fører om bord med frontalt skær:

- K. Snapbeslag

- L. Remskive til løft
- M. Pedal til løft af udstyr
- N. Afbryder til elektrisk indstilling af klippehøjde
- O. Stikkontakt (om forudset)

4. MONTERING

VIGTIGT Sikkerhedsforskrifterne, der skal følges, beskrives i kap. 2. Overhold nøje disse anvisninger, for ikke at løbe alvorlige risici eller farer.

Af opmagasinerings- og transportgrunde, er visse af maskinens dele ikke monteret direkte på fabrikken, men de skal installeres efter at have fjernet emballagen, ifølge de nedenstående anvisninger.

⚠ Udpakning og montering af maskinen skal udføres på en plan og solid overflade, med tilstrækkelig omkringliggende plads til befording af maskinen og emballagen, som altid skal udføres med egnede transportmidler. Maskinen må aldrig tages i brug før anvisningerne i afsnittet "MONTERING" er blevet fulgt.

4.1 MONTERINGSDELE

Emballagen indbefatter monteringsdelene (fig. 4) der er listet i den følgende tabel:

Pos.	Beskrivelse	Antal
A	Arme	2
B	Længdedrager	1
C	Skruer til armenes fastgørelse	2
D	Skruer, underlagsskiver og møtrikker til fastgørelse af tværdrageren	6
E	Remmens beskyttelsesskærm	1

4.1.1 Udpakning

- Emballagen åbnes varsomt, for ikke at risikere at delene går tabt.
- Dokumenterne leveret sammen med kassen, samt disse anvisninger, skal læses med omhu.
- Tag alle de umonterede dele ud fra kassen.
- Tag maskinen ud fra kassen.
- Bortskaf kasse og emballager i henhold til de lokale forordninger.

4.2 SAMLING AF KLIPPEAGGREGATET

- Stil armen med "Quick Flip" knoppen (fig. 5.C) på siden, der er vist på figuren og fastgør den med skruen (fig. 5.A).

- Stil den anden arm (fig. 5.B) på den modsatte side og fastgør den med skruen (fig. 5.A).
- Stil tværdrageren (fig. 5.D) på en sådan måde, at hullerne er opstillet (fig. 5.E) og fastgør skruerne, underlagsskiverne og møtrikkerne (fig. 5.F) afhængigt af sekvensen, der er vist på figuren.
- Stil påsætningsbeslagene (leveret sammen med plæneklipperen med fører siddende på førersædet med frontalt skær) i tværliggerens sæder (fig. 5.G) og fastgør skruerne og møtrikkerne (leveret sammen med plæneklipperen med fører siddende på førersædet med frontalt skær).

4.3 KOBLING AF KLIPPEAGGREGATET PÅ PLÆNEKLIPPEREN MED FØREREN SIDDENDE PÅ SÆDET

Klippeaggregatet kobles til plæneklipperen med føreren siddende på sædet ved hjælp af beslag, som er fastgjort på forhjulene, og af en remskive til løft (leveret sammen med plæneklipperen med fører om bord med frontalt skær) og af klippeanordningernes transmissionsrem (der allerede er monteret på klippeaggregatet). Til en korrekt montering, gennemfør de følgende trin i den angivne sekvens, startende fra den maksimale klippehøjde, for at lette de efterfølgende monteringsfaser.

4.3.1 Tilslutning af den elektriske stikforbindelse

Forbind stikforbindelsen til stikket (fig. 8.A) hvis klippeaggregatet er udstyret med elektrisk indstilling af klippehøjden.

4.3.2 Indstilling af klippehøjde

For at lette monteringsfasen, justér den maksimale klippehøjde (par. 5.1).

4.3.3 Kobling til snapbeslagene fastgjort på hjulene.

VIGTIGT Indhent yderligere anvisninger i maskinens medfølgende vejledning, og i understøttningens vejledning, om følgende handlinger.

- Kontrollér, at snapbeslagene er installeret på plæneklipperen med fører siddende på førersædet og at påsætningsbeslagene er fastgjort i tværdragerens sæder på klippeaggregatet.
- Anbring klippeaggregatet på plæneklipperen med føreren siddende på sædet

3. Drej snapbeslagene over i den åbne position (fig. 6.A).
4. Løft og støt påsætningsbeslagens nedre del (fig. 6.B) og stiften (fig. 6.C) på begge sider.
5. Sæt påsætningsbeslag (fig. 7.A) og tap (fig. 7.B) sammen i begge sider.

4.3.4 Kobling af klippeanordningernes transmissionsrem

1. Regulér den minimale klippehøjde (par. 5.1).
2. Tag ophold foran plæneklipperen med fører om bord.
3. Lad remmen passere på plæneklipperens remskive (fig. 9.A) med fører om bord.
4. Træk remstrammeren (fig. 9.B) mod maskinens frontdel.
5. Lad remmen passere på remstrammerens remskive (fig. 9.C) mens spændingen og grebet langsomt reduceres.
6. Afslut koblingen ved at dreje snapbeslagene til lukkepositionen (fig. 7.C) med foden, og sæt låsestiften eller splitten (fig. 7.D)

4.3.5 Montering af remmens beskyttelsesskærm

1. Regulér den minimale klippehøjde (par. 5.1).
2. Sæt skærmen (fig. 10.A) på venstre side (set fra maskinens frontdel).
3. Sæt gaflerne (fig. 10.B) på hjulakslen (fig. 10.C).

 **Kontrollér, at beskyttelsesskærmen er korrekt monteret, som vist på (fig. 10).**

4. Monter og stram skruerne (fig. 10.D) til igen.

4.3.6 Montering af remskive til løft

Denne del leveres sammen med plæneklipperen med fører om bord med frontalt skær.

1. Regulér den maksimale klippehøjde (par. 5.1).
2. Sæt plæneklipperens kabel (fig. 11.A), med fører siddende på førersædet med frontalt skær i styret på remskiven til løft (fig. 11.B).
3. Efter montering af klippeanordningerne på plæneklipperen med fører siddende på sædet med frontalt skær, anbring remskiven til løft (fig. 11.C) i tværliggerens udhulning (fig. 11.D). Fastgør ved at dreje den relevante knop.

4.4 FRAKOBLING AF KLIPPEAGGREGATET PÅ PLÆNEKLIPPEREN MED FØREREN SIDDENDE PÅ SÆDET

Til en korrekt demontering, gennemfør de følgende trin i den angivne sekvens.

1. Frakobl kablet på maskinen (8.B) hvis klippeaggregatet er udstyret med elektrisk indstilling af klippehøjden.
2. Afskru og fjern remskiven til løft på tværliggeren på klippeaggregatet.
3. Demonter remmens beskyttelsesskærm, som følger:
 - Løsn og fjern skruerne (fig. 10.D)
 - Træk skærmen ud (fig. 10.A)
4. Fjern låsestiften eller splitten (fig. 7.D) og drej snapbeslagene i åben position (fig. 6.A).
5. Løsn transmissionsremmen som beskrevet nedenfor.
 - Tag fat med højre hånd på remstrammerens greb (fig. 9.B) og træk den mod maskinens frontdel.
 - Tag fat, med venstre hånd, remskivens rem (fig. 9.C).
 - Træk remmen ud fra maskinens remskive (fig. 9.A).
6. Løft snapbeslagenes koblingsbøjler (fig. 7.A) og fjern klippeaggregatet på plæneklipperen med fører siddende på førersædet med frontalt skær.

5. BETJENINGSANORDNINGER

5.1 INDSTILLING AF KLIPPEHØJDE

 **Indstillingen foretages med standsede klippeanordninger.**

5.1.1 Elektrisk indstilling af klippehøjde

Klippehøjden kan indstilles infinitesimalt, ved at aktivere afbryderen til elektrisk indstilling af klippehøjden, der findes på plæneklipperen med fører siddende på førersædet med frontalt skær. Klippehøjdens indikator (fig. 1.G) viser den indstillede højde.

VIGTIGT For at aktivere den elektriske indstilling, er det nødvendigt at tilslutte stikforbindelsen på det elektriske kabel af klippeaggregatet til stikket (fig. 8.A) på plæneklipperen med fører siddende på førersædet med frontalt skær..

5.1.2 Manuel indstilling af klippehøjde

Klippehøjden kan indstilles i forskellige forudindstillede positioner, ved hjælp af et håndtag (fig.12.A). Klippehøjdens indikator (fig. 12.B) viser den indstillede højde..

5.2 “QUICK FLIP” KNOP

“Quick Flip” knoppen gør det muligt, hurtigt at bringe maskinen fra transportposition til vedligeholdelsesposition, uden behov for at demontere maskindelen. (fig. 1.E).

6. BRUG AF MASKINEN

VIGTIGT *Sikkerhedsforskrifterne, der skal følges, beskrives i kap. 2. Overhold nøje disse anvisninger, før ikke at løbe alvorlige risici eller farer.*

6.1 INDLEDENDE INDGREB

Aggregatet kan slå græsset på to måder:

- Klippe og snitte græs og at lægge det ned på jorden (såkaldt “mulching” effekt)
- Klippe græsset og lægge det ned fra den bagerste del

Klippeaggregatet er indstillet til “mulching” på leveringsstidspunktet.

Sådan indstilles klippeaggregatet til at udkaste græsset fra bagsiden:

- Løsn og fjern skruen (fig. 13.A), som fastholder deflektoren (fig. 13.B)
- Tag deflektoren (fig. 13.B) af.
- Opbevar skruen og deflektoren til senere genanvendelse.

6.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller, og tjek, at resultaterne svarer til dem, der er anført i tabellerne.

 **Før brug skal sikkerhedskontrollerne altid udføres.**

6.2.1 Generel kontrol

Emne	Resultat
Elektriske kabler.	Hele isoleringen er intakt. Ingen mekanisk skade..
Skruer på udstyret og på klippeanordningerne	Korrekt spændt (ikke løse)
Remmens beskyttelsesskærm	Korrekt placeret
Prøvekørsel med indkoblede klippeanordninger (Jf. de specielle oplysninger anført i maskinens vejledning)	Ingen unormal vibration. Ingen unormal støj..

6.2.2 Driftstest af maskinen

Til de følgende indgreb henvises der til de relevante oplysninger anført i plæneklipperens vejledning med fører siddende på førersædet med frontalt skær.

6.3 START/ARBEJDE

Til de følgende indgreb henvises der til de relevante oplysninger anført i plæneklipperens vejledning med fører siddende på førersædet med frontalt skær.

6.4 EFTER BRUG

- Udfør rengøringen (par. 7.4).
- Kontrollér, at der ikke er skader på maskinen. Kontakt om nødvendigt det autoriserede servicecenter.

7. RUTINEMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE

7.1 GENERELT

VIGTIGT *Sikkerhedsforskrifterne, der skal følges, beskrives i kap. 2. Overhold nøje disse anvisninger, før ikke at løbe alvorlige risici eller farer.*

 **Alt service og vedligeholdelse skal udføres for standset maskine og slukket motor. Træk nøglen ud og læs de relevante anvisninger, før der udføres nogen form for rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb.**

 **Tag passende tøj, handsker og briller på før vedligeholdelsesindgrebene gennemføres.**

- Intervallerne og indgrebstypen er sammenfattet i "Vedligeholdelsestabellen". Tabellens formål er at yde en hjælp til at opretholde maskinens virkedydighed og sikkerhed. Denne indeholder de væsentligste indgreb og de forudsete intervaller for hvert enkelt indgreb. Foretag den relevante handling ved det først opståede forhold.
- Brug af uoriginale reservedele og udstyr kan forringe maskinens drift og sikkerhed. Konstruktøren fralægger sig ethvert ansvar for skader eller tilskadekomst forårsaget af disse produkter.
- De originale reservedele leveres af værkstederne og af de godkendte forhandlere.

VIGTIGT *Alle vedligeholdelses- og indstillingsindgrebene, der ikke er beskrevet i denne vejledning skal udføres af din forhandler eller af et specialiseret servicecenter.*

7.2 POSITION TIL VASK OG VEDLIGEHOLDELSE

 **Det er strengt forbudt, at stille klippeaggregatet i vedligeholdelsesposition hvis pedalen til løft af redskaber ikke er aktiveret (fig. 14.A).**

1. Indkobl altid parkeringsbremsen for at undgå, at maskinen flytter sig (Se også instruktionerne, der er leveret sammen med vejledningen af plæneklipperen med fører siddende på førersædet med frontalt skær).
2. Frakobl kablet på maskinen (fig. 8.A) hvis klippeaggregatet er udstyret med elektrisk indstilling af klippehøjden.
3. Aktivér pedalen til løft af redskaber på plæneklipper med fører siddende på førersædet med frontalt skær (fig. 14.A) og stil redskabet i transportposition (Se også instruktionerne, der er anført i vejledningen af plæneklipperen med fører siddende på førersædet med frontalt skær).
4. Træk "Quick Flip" knoppen (Fig. 14.B) udad med højre hånd, for at muliggøre løft af klippeaggregatet.
5. Tag fat med venstre hånd på klippeaggregatet (fig. 14.C) og løft det en smule. Slip "Quick Flip" knoppen.
6. Løft langsomt indtil den maksimale højde er opnået, og en tydelig "klik"-lyd høres (fig. 15.A). Klippeaggregatet vedbliver blokeret i vedligeholdelsesposition (fig. 15.B) "SERVICE POSITION".
7. Udfør klippeanordningernes vedligeholdelse.

 **Maskinen er udstyret med et sikkerhedssystem, der ikke muliggør**

indkobling af klippeanordningerne når de er i vedligeholdelses- eller transportposition. Det er strengt forbudt, at forsøge at indkoble klippeanordningerne når klippeaggregatet er i vedligeholdelsesposition.

8. For at bringe klippeaggregatet tilbage i transportposition, træk igen "Quick Flip" knoppen udad og sænk langsomt klippeaggregatet, ved at ledsage det med hånden. Når den laveste position er nået, tryk "Quick Flip" knoppen inde.
9. Bring pedalen til løft af redskaber i arbejdsposition (Se oplysningerne i vejledningen, der leveres sammen med maskinen).
10. Start motoren og klippeanordningerne efter rengøring med vand, for at fjerne vandet, da det i modsat fald vil kunne trænge ind i lejerne og forårsage skader.

7.3 MØTRIKKER OG FASTGØRELSESSKRUER

- Sørg for at holde møtrikker og skruer korrekt spændte, så maskinens sikkerhedsforhold altid er sikret.
- Kontrollér regelmæssigt, at udtømningssliskens fastgørelsesmøtrikker er korrekt spændt.

7.4 RENGØRING

- Anbring klippeaggregatet i vaskeposition.
- Rengør forsigtigt klippeaggregatets underside ved hjælp af vand og en børste.

VIGTIGT *Der må aldrig anvendes vand under højt tryk. Det risikerer at beskadige de elektriske dele.*

- Hvis lakken visse steder er ridset eller skallet af under brug, skal skaderne udbedres, når overfladerne er helt tørre og rene.
- Brug en slidstærk gul lak, beregnet til metal udendørs.

8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

8.1 KONTROL OG UDSKIFTNING AF KLIPPEANORDNINGER

BEMÆRK *En sløv klippeanordning river græsset itu og plænen gulnes.*

 **Alle handlingerne omkring klippeanordningerne (demontering, slibning, afbalancering, genmontering og/eller udskiftning) er omfattende indgreb,**

som kræver specifik kompetence samt brug af de egnede redskaber; de skal derfor, også af sikkerhedsårsager, altid udføres af et specialiseret servicecenter.

⚠ Alle de beskadigede, forvrængede eller nedslidte klippeanordninger skal udskiftes på én gang, sammen med de tilhørende skruer, for at bevare afbalanceringen.

VIGTIGT Det tilrådes, at udskifte klippeanordningerne parvist, navnlig i tilfælde af betydelige slitageforskelle.

VIGTIGT Anvend udelukkende originale klippeanordninger, der er forsynet med koden, der er anført i tabellen "Tekniske data".

Produktet evoluerer, og det er derfor muligt, at klippeanordningerne, der er anført i tabellen "Tekniske data" udskiftes i løbet af tiden med andre, med lignende karakteristikker vedrørende ombyttelighed og sikkerhedsdrift.

8.2 KONTROL OG UDSKIFTNING AF KLIPPEANORDNINGERNES TRANSMISSIONSREM

Kontrollér, at remmen er intakt, og at den ikke viser tegn på slitage. Hvis remmen er beskadiget, skal den udskiftes. Til udskiftning, kontakt et autoriseret servicecenter.

9. OPMAGASINERING

Hvis maskinen skal opmagasineres i mere end 30 dage:

1. Rengør udstyret med omhu.
2. Kontrollér, at der ikke er skader på udstyret. Udfør reparationer, om nødvendigt.
3. Malingen skal udbedres, for at forebygge rustdannelse, hvis den er beskadiget.
4. Beskyt metalfladerne, der er udsat for rust.
5. Udstyret opmagasineres på et lukket område, om muligt.
6. Det tilrådes, at opmagasinere maskinen ved at holde klippeaggregatet i drifts- eller transportposition, for at undgå beskadigelser på transmissionsremmen (Se også oplysningerne, der er anført i vejledningen for plæneklipperen med føreren siddende på sædet med frontalt skær).

10. BISTAND OG REPARATIONER

Denne vejledning leverer alle de nødvendige oplysninger til maskinens drift og til den grundlæggende vedligeholdelse, som

brugeren kan udføre. Alle vedligeholdelses- og reguleringsindgrebene, som ikke beskrives i denne vejledning, skal foretages af Forhandleren eller af et specialiseret Center, som råder over det nødvendige kendskab og udstyr, til at indgrebene kan udføres korrekt, samtidig med at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau opretholdes. Indgreb udført af uegnede instanser eller ukvalificerede personer medfører bortfald af enhver form for garanti og enhver forpligtelse eller ansvar fra fabrikantens side.

- Udelukkende godkendte værksteder kan udføre reparationer og vedligeholdelse i garantiperioden.
- Godkendte værksteder anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og udstyr er specielt udviklet til maskinerne.
- Uoriginale reservedele og udstyr er ikke godkendt, brug af uoriginale reservedele og udstyr medfører bortfald af garantien.
- Det anbefales, at bringe maskinen en gang om året på et godkendt værksted, for at udføre vedligeholdelse, assistnace og kontrol af sikkerhedsanordningerne.

11. BEFORDRING OG TRANSPORT

Når udstyret flyttes eller transporteres, følg de nedenstående anvisninger:

- Sluk for maskinen.
- Vent på, at klippeanordningerne er helt standset
- Regulér den minimale klippehøjde (par. 5.1).
- Fjern klippeaggregatet fra plæneklipperen med fører siddende på førersædet med frontalt skær (kap. 4.4)
- Lad det glide på hjulene (fig. 1.C).

12. GARANTIENS DÆKNING

Garantien dækker alle materiale- og fabriktionsfejl. Brugeren skal omhyggeligt følge alle anvisningerne, som formidles i den vedlagte dokumentation.

Garantien dækker ikke skader med uspring i:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
- Uopmærksomhed.
- Ukorrekt eller ikke tilladt brug og montering.
- Brug af uoriginale reservedele.
- Brug af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.

Garantien dækker ikke:

- Den almindelige slitage på forbrugsmaterialer, så som drivremme, bor, lygter, hjul, sikkerhedsmøtrikker og ledninger.
- Almindelig slitage.
- Motorerne. De er dækket af garantien, som fabrikanten af motoren yder, med de anførte betingelser og vilkår.

Køber er beskyttet af de nationale love på området. Den nationale lovgivnings forudsete rettigheder for køber begrænses på ingen måde af denne garanti.

13. VEDLIGEHOLDELSESTABEL

Indgreb	Interval		Paragraf
	Første gang	Derefter for hver	
MASKINE			
Kontrol af alle fæstepunkter	-	Før hver brug	7.3
Sikkerhedskontroller / Kontrol af betjeningsanordninger	-	Før hver brug	6.2
Generel rengøring og kontrol	-	Efter hver brug	7.4
Kontrol af klippeanordningernes slitage	-	Før hver brug	8.1
Kontrol af transmissionsremmens slitage	5 timer	25 timer	8.2

14. FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Unormal vibration under drift	Løse dele eller beskadigede klippeanordninger.	Spænd alle fastgørelsesanordningerne. Udskift alle de beskadigede dele på et autoriseret servicecenter.
	Klippeaggregatet er fyldt med græs.	Rens klippeaggregatet.
2. Ujævn klipning.	Ineffektivitet af klippeanordninger	Kontakt din forhandler
	Høj fremkørselshastighed i forhold til højden på græsset.	Reducér hastigheden og/eller forøg klippehøjden (par. 5.1)
		Afvent at græsset tørrer.
3. Klippeanordningerne indkobles ikke, eller standser ikke umiddelbart efter frakobling	Problemer på indkoblingssystemet eller på klippeanordningernes transmissionsrem	Kontakt det godkendte servicecenter.

Kontakt forhandleren, hvis problemerne ikke er afhjulpnet, efter at have udført de ovennævnte handlinger.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Assieme Dispositivo di taglio**
(accessorio intercambiabile) / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

85C, 85C E, 85C QF, 95CV, 95CV E, 95CP, 95CP E, 95C E QF, 100C E,
105C E, 110C E, 110C E QF, 125C E, 125C E QF, 125C H, 135C H, 155C H

d) Motore

/

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore:

f) Esame CE del tipo:

/

/

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – Kõigetele igasuguse osaline või täielik ilma loata reproduktseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitenе z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenо razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
Art.N	
..... -s/n	

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com